

Kantika di Salomon

Nos a kaba di studia Eklesiastés. Awor nos ta pasa pa un buki ku ta totalmente diferente. Talbes lo ta bon pa kompará Kantika di Salomon ku Eklesiastés.

Eklesiastés ta enfatisá e parti intelektual di hende...un perspektiva mental. Kantika di Salomon ta mas tokante e parti emoshonal di hende...spesífikamente stimashon. Maske amor ta enserá mente i boluntad, den e buki aki ta e parti sentimental di stimashon ku ta enfatisá.

Robert Lee a trese dilanti un otro komparashon di Eklesiastés i Kantika di Salomon: “Den Eklesiastés nos ta siña ku sin Kristo nos no por ta satesfasé, asta si nos ta poseé henter mundu—e kurason ta muchu grandi pa e obheto ei. Den Kantika di Salomon nos ta siña ku si nos ta bira di mundu i ta fiha nos amor riba Kristo, nos no por komprendé kon presioso Su amor infinito ta—e Obheto ta muchu grandi pa e kurason.”

Kantika di Salomon ta úniko entre bukinan di Palabra di Dios na vários manera:

1. Kantika di Salomon ta un di e bukinan mas mal komprendé di Beibel. Hopi hende ta kuestioná dikun e ta forma parti di Skritura mes pa motibu di e kontenido erótiko.
2. Kantika di Salomon ta e úniko buki di Beibel ku amor humano ta e tema prinsipal di e buki. (Otro teksto similar por ta Salmo 45 òf talbes e buki di Ruth.)
3. Kantika di Salomon no ta kontené e temanan i práktikanan religioso ku normal bo por enkontrá den Beibel. E buki no ta referí na lei, gracia, piká, salbashon, orashon...di bèrdad ningun doktrina. Pusíbelmente Kantika di Salomon ta mensioná Dios ún biaha so (8:6). Ma tambe ta probabel ku e tradukshon mas korekto di 8:6 (na idioma hebreo) no ta inkluí “Dios”. (Den un kaso similar, nòmber di Dios no ta aparese mes den buki di Esther.) Kasi por bisa ku e buki ta parse mas sekular ku religioso.
4. Kantika di Salomon no ta sitá mes den Tèstament Nobo

Tòg dor di e síglonan, Kantika di Salomon ta un buki hopi stimá. Hudiunan a apresí’e masha tantu. Nan a kanta diferente parti di e Kantika di Salomon riba di ocho dia di nan fiesta di Pasku (temporada di Pasku di resurekshon), nan selebrashon prinsipal den aña. Nan a konsider’é un buki sumamente santu. Nan a bisa ku Proverbionan ta e plenchi pafó di tèmper; Eklesiastés ta e Lugá Santu, i Kantika di Salomon e Santu di Santunan. Rabi Akiba, na Konsilio di Jamnia (90 A.D.) a bisa: “Henter historia di mundu for di su komienso te e dia aki no ta briya mas kla ku dia ku e buki aki a wòrdu duná na Israel. Di bèrdad, tur e Skrituranan ta sagrado...ma e Kantika di Kantikanan ta e santu di santunan (mas sagrado di tur).”

Durante e promé 15 síglo di kristianismo, hopi outor a dirigí atenshon na e buki aki. Por ehèmpel, Bernard di Clairvaux a prediká 86 sermon for di e promé dos kapítulo so. Gran hòmbènan di Dios manera J. Hudson Taylor a meditá i prediká di e buki aki síglonan despues.

Ta hopi pusíbel ku introdukshon di Kantika di Salomon ta e introdukshon mas importante di un buki di Beibel. Motibu pa esei ta pasobra kreyentenan probabelmente tin mas problema pa interpretá e buki aki ku kualke otro buki di Palabra di Dios. No ta fásil pa saka afó su nifikashon. Sinembargu nos lo hasi máksimo esfuerso pa komprendé e buki.

I. NÒMBER DI E BUKI

Nòmber hebreo pa e buki aki ta SIR HASSIRIM, ku ta nifiká “e Kantika di Kantikanan” òf “e Mihó Kantika”. Na otro idioma, tin diferente nòmber. Ma tur nòmber ta basá riba 1:1. Beibel Santu ta yam’é “Kantika di Salomon”. E Beibel Katólíko na latin ta yam’é “Canticles” ku ta nifiká “un serie di kantika”. Sosiedat Antiano di Beibel ta usa e nòmber “E Kanto di Tur Kanto”.

Un nòmber ku ta tumá for di e palabranan di 1:1 mes ta “Kantika di Kantikanan”. E ekspreshon aki ta un manera na idioma hebreo pa pone énfasis riba algu. Ta manera “Rei di Reinan” òf “Santu di Santunan”. Den otro palabra, “esaki ta e mihó di e kantikanan”. Segun 1 Reinan 4:32, Salomon a skirbi 1005 kantika. Esaki ta su mihó kantika òf esun mas importante.

II. OUTOR DI E BUKI

E impreshon ku 1:1 ta duna ta ku Salomon ta outor di e kantika. Talbes esei ta e kaso. Si Salomon a skirbi e buki aki, anto segun nos sa, talbes Kantika di Salomon ta e úniko di su 1005 kantika ku nos tin.

Tin otro indikashon ku ta harmonisá ku e pensamentu ku Salomon a skirbi e buki. Salomon su nòmber ta aparesé seis biaha den e buki (1:1,5; 3:7,9; 8:11,12). Tradishon hudiu ta bisa ku Salomon ta outor. E bida trankil di wardadó di karné reflehá den e Kantika di Salomon ta surgerí ku e poesia tabata skirbí den un era di pas relativamente largu...ku ta kuadra ku final di era di David i reinado di Salomon. E spesereinan i perfumenan mensioná den e buki ta duna impreshon ku e buki a wòrdu skirbí durante e era kulminante di komersio, tempu ku Israel tabata importá esakinan di otro parti di mundu (1 Reinan 10:22-29). E garoshinan di Farao (1:9) ta reflehá e ehersito i tambe e komersio ku Salomon tabatin ku Egipto (1 Reinan 10:28). E buki tambe ta demosntrá un bida luhoso ku Salomon lo a konosé.

E diferente sitionan geográfiko ta duna impreshon ku e buki a wòrdu skirbí promé ku e reino di Israel a wòrdu partí entre Israel (nort) i Juda (sùit) durante reinado di Reboam. Outor di e buki ta mensioná tantu sitionan na parti nort (Líbano – 3:9; 4:8,11,15; Hermon – 4:8; Tirsá – 6:4; Damasko – 7:4; Karmelo – 7:5) komo e parti sùit (En-gadi – 1:14; Yerusalèm - 1:5; 2:7; 3:5,10; 5:8,16; 6:4; 8:4), komo sifuera nan a forma un nashon huntu—loke no tabata e kaso poko despues di reinado di Salomon.

E echu ku e teksto ta papia positivo di Tirsá (6:4) tambe ta interesante. Tirsá a bira kapital di e reino di nort ora Israel a separá di Juda na aña 922 B.C. (1 Reinan 15:33; 16:8,15,23). Ta dudoso ku un buki skirbí na Juda, e nashon di sùit, lo papia tan favorabel di Tirsá si e pueblo hudiu no tabata forma ún solo nashon mas. Di tur aparensia, e outor di Kantika di Salomon sa nada di un nashon partí. Ademas, Samaria no ta mensioná mes. Omri no a konstruí Samaria i hasié kapital di e nashon di nort te entre 885 i 874 B.C. (1 Reinan 16:24). Tur esaki ta harmonisá ku e pensamentu ku e buki a wòrdu skirbí promé ku 931 B.C.

Ma nos mester ta onesto i bisa ku nos no ta totalmente sigur ku Salomon tabata eskritor di e buki. E evidencia no ta proba konklusivamente ku tabata Salomon. Ma igualemte, e evidencia no ta komprobá ku tabata un otro outor. Nos simpelmente no tin suficiente evidencia. Afortunadamente, interpretashon di e buki i apresio p’è no ta basá riba identifikashon di e outor.

III. FECHA DI E BUKI

Salomon a reina for di 970 – 931 B.C. Hopi estudiante di Beibel ta kere ku el a skirbi e buki durante e promé parti di su reinado (970 - 965 B.C.)...promé ku el a bandoná Señor.

Manera nos ya kaba a mira, e echu ku e teksto ta papia positivo di Tirsá (6:4) ta duna impreshon ku e buki lo a wòrdu skirbí promé ku Tirsá a bira kapital di e reino di nort ora Israel a separá di Juda na aña 922 B.C.

IV. LEKTORNAN DI E BUKI

E buki no ta bisa pa ken e eskritor a skirbi. Probabelmente e buki no ta dirigí pa ningun hende en partikular, sino na e pueblo di Israel en general. Talbes e buki por tabata skirbí komo un poesia kantá na fiestanan di kasamentu.

V. INTERPRETASHONAN DI E BUKI

Esaki ta un punto hopi importante pa nos por komprendé e buki. Ku rason Pope a bisa ku ningun otro literatura di e tamayo aki (117 versíkulo) a “inspirá tantu komentario i tantu interpretashonnan variá.” Nos ke tuma tempu pa nota diferente manera ku por interpretá e buki—i esakinan lo determiná e proposito di e buki. Ningun otro buki di Beibel ta interpretá na forman tan variá ku Kantika di Salomon.

A. INTERPRETASHON ALEGÓRIKO

E manera mas antiguo ku e buki a wòrdu interpretá tabata na un forma alegórico, tantu dor di hudiunan komo kristiannan di promé síglo. Un alegoria ta un storia simbólico, inventá pa e outor. Pasobra e storia no ta un evento históriko, su meta no ta pa identifká personanan i sitionan. Meta di e alegoria ta mas bien pa komuniká bèrdatan spiritual pa medio di detayenan simbólico den e storia.

Hudiunan a interpretá e Kantika di Salomon komo un forma simbólico. Nan a haña ku e Kantika ta un portrèt di Jehova Su relashon pa ku Su pueblo skohí, Israel. Kristiannan a interpretá e buki komo un portrèt di Kristo Su stimashon pa Su iglesia.

Tin diferente problema pa interpretá e buki di e forma aki. (1) Nada den e teksto ta indiká ku ta intenshon di e outor pa konta un storia alegórico. (2) E hendenan (p.e. Salomon), sitionan (Yerusalèm, Seru Galaad, Líbano, èts.), i eksperensianan menshoná den e buki ta presentá komo real, no simbólico. (3) E buki no ta duna impreshon ku e ta konta un storia—loke lo tabata e kaso ku un alegoria.

Tin un problema serio ku e forma aki di interpretashon di Skritura. E imaginashon di esun ku ta hasi e interpretashon ta dikta kiko e teksto ta nifiká. Mas kreativo, mas interesante. Ma un imaginashon kreativo por inventá storianan ku tin nada di hasi ku reglanan sano di interpretashon di Skritura (hermenutika). I esei ta presis loke a sosodé.

Studentenan di Beibel a inventá tur klase di splikashon kiko e buki ta komuniká. Hopi hudiu a konsiderá Salomon simbólico pa Dios i e yùfrou sunamita ta representá Israel. Cocceius a haña ku e buki ta un historia di kristianismo, kulminando ku e reformashon. Ambrose i algun komentarista Katóliko Romano a opiná ku e brùit den e Kantika di Salomon ta e Birgen Maria. Martin Luther a bisa ku e buki ta personifikashon di e reino di Salomon.

Un bon ehèmpel di e ridikules di permití e imaginashon di e interpretadó determiná nifikashon di e teksto ta e tantu diferente manera ku e pechunan di e brùit (1:13; 4:5; 7:8) ta interpretá. Instruktoran hudiu a haña ku e pechunan ta nifiká Moisés i Aaron; òf e dos Mesiasnan—Mesias Yu di David i Mesias yu di Efrain; òf Moisés i Finees; òf Josué i Eleazer; èts. Interpretadónan kristian a kai den e mesun trampa. Nan a interpretá e dos pechu di e brùit komo iglesia for di kua kreyentenan ta risibí alimentashon; òf Tèstamènt Bieu i Tèstamènt Nobo ku Kristo meimei (1:13); òf stimashon pa Dios i stimashon pa bo próhimo; òf e Sanger i Awa; òf e persona interior i e persona ekterior—tòg e mesun persona; èts.

Un otro ehèmpel di e ridikules di interpretashon alegórico ta kon nan a komprendé 1:2-4. Hudiunan a bisa ku esaki ta siña ku Dios a saka Israel for di Egipto i a hib’ é den Su mes kamber, e Tera Primintí. En kontraste, den e interpretashon kristian mas antiguo di Kantika di Salomon ku nos tin, Hippolytus (200 A.D.) a siña ku e mesun teksto ei ta siña ku Kristo ta trese Su santunan den iglesia.

Den e kaso alegórico, loke e interpretadó ta imaginá ta e manera ku e ta interpretá. E no ta skucha kiko Palabra di Dios ta bisa. Di bèrdat, e “interpretadó” ta obligá e teksto pa bisa

kualke kos ku *e* ta deseá pa e teksto bisa. Esei sigur ta un forma disastroso pa trata Skritura santu.

B. INTERPRETASHON DRAMÁTICO

Algun studiante di Beibel a yega na konklushon ku Kantika di Salomon ta konta un storia. Atrobe nivel di kreatividad di e imaginashon ta determiná kon bunita e storia lo ta. Ma den e kaso aki, e interpretadó ta hasi mas esfuerso pa harmonisá e detayenan di e buki pa forma un storia.

H.A. Ironside kontemplando Kantika di Salomon, a haña ku Salomon i e sunamita ta e dos persona ku ta papia den e buki i ku e siguiente drama ta tuma lugá den e buki:

Rei Salomon tabatin un kunuku di wendruif na Baal-hamon (8:11) den e serunan di Efraim. El a hür su kunuku ku algun kuidadó pa mil siklo di plata. Esnan ku a hür e kunuku tabata un mama ku por lo ménos dos yu hòmber (1:6) i por lo ménos dos yu muhé (8:8). E “sulamita (6:13) tabata un di e yunan muhé, e yu muhé mas chikitu di e famia (8:8). E mucha muhé sulamita tabata manera Asserpoester, bunita sinembargu ignorá i rechasá (1:5). Su rumannan hòmber (probabelmente mitar ruman) a oblig’*é* traha asina duru kuidando e kunuku di wendruif ku e no tabatin hopi oportunitat pa paga atenshon na su aparsia (1:6). Trahando den solo asina tantu, su koló a bira mas skur (1:5). E lo a snui e matanan di wendruif, pone trampanan pa zoronan chikitu ku a dreña den kunuku (2:15), i kuida e tou di karné (1:8).

Un dia, mientras e tabata traha, un kabayero atraktivo a bin na e kunuku di wendruif. Tabata Salomon mes. Ma e no a revelá su identidat, i pues e yùfrou no tabata sa ken e tabata. E kabayero a demonstrá interes pa ku e sulamita. E mucha muhé tabatin bèrguensa pa ku su aparsia (1:6). Keriendo ku e tabata un wardadó di karné, el a hasié pregunta tokante su tou (1:7). E kabayero a evitá di kontestá (1:8), ma a papia palabranan amoroso kun’*é* (1:8-10). El a primintí ku e lo bolbe un tempu den futuro (1:11) i e lo dun’*é* regalonan kostoso e tempu ei.

E sulamita a stima e kabayero. El a antispá su binida; el a soña kun’*é*, keriendo ku e tabata serka (3:1). Ma e kabayero a tarda pa bin, te ku e yùfrou a kuminsá pensa ku e yònkuman a gañ’*é*. Un dia rei Salomon a bin bishitá e stat di Sunem den tur su splendor mahestuoso (3:6-11). E yùfrou no a hasi masha kaso. No tabata te ora Salomon a yam’*é* ku el a realisá ku e kabayero wardadó di karné tabata Salomon, rei di Israel! Anto nan a kasa.

En kontraste, otro studiantenan di Beibel ta haña ku esaki ta un storia unda Salomon ta e malechor. Nan ta haña ku tres persona ta papia den e teksto...Salomon, e sunamita, i un otro yònkuman. Segun nan, den e storia aki, Salomon, e rei poligamista, a mira e yùfrou sunamita i ta dese’*é* pa e forma parti di su harem. Ma e sunamita tin su yònkuman kaba, un wardadó di karné, i e ta purba prevení Salomon di kita e mucha muhé sunamita for di dje. Salomon a usa su rikesa i mahestat pa atraí e yùfrou for di su bèrdadero amor i hasié un di su hopi esposanan. Ma Salomon no por logra su meta. E mucha muhé ta keda fiel na su yònkuman wardadó di karné. I porfin nan a logra kasa.

C. INTERPRETASHON LITERAL

Durante e síglonan, poko hende tabatin e kurashi pa interpretá e buki na un manera literal. Ma tabata peligroso pa hasi esaki. Pa interpretá e buki di e forma aki durante e Siglonan Skur (500 – 1450 A.D.) por resultá den ekskomunikashon òf pió. Si nos komprendé e buki aki na un forma literal, proposito di e buki ta pa glorifiká matrimonio i amor puru di hende kasá. Ku e mentalidat aki, Alban Douglas ta haña ku esaki ta un buki pa lesa na luna di miel.

Hopi biaha e proposito literal di e buki ta trosé pa hende ku no ke aseptá e palabranan franko di amor intimo den e buki. Den nos kultura, nos tin bèrguensa pa papia tan franko. Ma pa hende di oriente tabata masha normal pa papia asina. E palabranan, skirbí na un forma poétiko, ta papia kla di relashon intimo. Ma e buki nunca ta indesente, immoral, òf pornográfiko.

E buki ta evitá dos pervershon di e santidat di matrimonio. E ta rechasá tantu asetisismo komo immoralidat. E buki ta halsa amor matrimonial riba un nivel hopi haltu.

Relashoná ku esaki, nos tin un inkietut si Salomon ta outor di e buki. Kon nos por tuma e buki aki na un forma literal—demonstrando amor matrimonial eksklusivo—mientras nos ta kòrda ku Salomon tabatin 1000 esposa i konkubina (1 Reinan 11:3)? Kontesta pa e pregunta aki lo mester ta ku esaki lo a sosodé durante e promé parti di su reinado...promé ku su apostasia i poligamia.

D. INTERPRETASHON KOMBINASHON

Di nos punto di bista, e buki aki ta trata ku amor entre un dama i kabayero dentro di matrimonio. Beibel ta presentá matrimonio komo algu kreá pa Dios mes (Génesis 2:21-25). E no ta djis e alternativa indeseá pa esnan ku ta debil, manera algun kristian a siña. Asta relashonnan íntimo ta presentá komo algu puru i sagrado dentro di matrimonio (Proverbionan 5:15-19; 1 Korintionan 7:1-9; Hebreonan 13:4).

Den e kultura hebreo di e era ei, yunan tabata sumamente importante pa un pareha. Di bèrdat, ku frekuensia e señora tabata alabá pa e kantidat di su yunan. Ma ta notabel ku e buki aki no tin e mentalidat di e kultura di e era ei—esta, ku proposito di relashon seksual ta solamente pa yega na yunan. Di bèrdat Kantika di Salomon ta presentá relashon íntimo komo algu pa e pareha gosa!

Pues, di nos perspektiva, nos ke bisa bon kla ku *e manera prinsipal pa interpretá e buki aki* sigur ta na un forma literal. Ma di otro banda, ta un echu ku e buki aki ta mas ku un deklarashon ku seksualidat humano dentro di matrimonio ta bon. Pa síglonan, tantu hudiunan komo kristiannan a mira un mensahe simbóliko den e buki aki. Ta parse ku maske nan tabata kiboká tin ora den nan interpretashonnan simbóliko, tòg nos por mira un mensahe simbóliko den e buki tokante e kreyente su relashon pa ku Dios. Klaramente e intimidat dentro di matrimonio ta un portrèt di Dios Su amor pa ku e kreyente.

Desde Tèstament Bieu e relashon di Dios pa ku Su pueblo tabata presentá komo un matrimonio. Ripitidamente por haña e portrèt di Dios ekspresando Su stimashon pa Su pueblo manera un esposo ta hasi pa ku su esposa. Monogamia i fieldat dentro di e aliansa matrimonial ta semper e portrèt ku ta presentá. Tèstament Bieu a igualá idolatria komo adulterio i prostitushon. Dios tambe ta presentá komo un Dios yalurs. (Mira e siguiente tekstonan: Eksodo 34:14-16; Levítiko 20:5-6; Isaias 54:5-6; Jeremias 2:2; 3:1-6; Ezekiel 16; 23; Oseas 2:16,19-20 espesialmente kapítulonon 1-3). Tèstament Nobo ta sigui ku e mesun portrèt, di Kristo pa ku Su iglesia (2 Korintionan 11:2; Efesionan 5:22-33; Revelashon 19:7-9; 21:9), kulminando ku e Sena Matrimonial di e Lamchi.

Nos tur sa ku Efesionan 5:22-33 ta papia tokante matrimonio literal. Ma 5:22-33 tambe ta komuniká bon kla ku e teksto aki ta kontené dos siñansa simultaneo. E tambe ta papia klaramente tokante e relashon di Kristo pa ku Su iglesia.

Di nos punto di bista, Kantika di Salomon ta hasi meskos. Nos no tin duda ku Kantika di Salomon ta papia bon kla tokante e puresa i bunitesa di e relashon matrimonial literal. Ma ta klaro ku nos Kreador a deseñá matrimonio humano pa siña nos tokante e kreyente su relashon pa ku Dios. Pues, nos ta kere ku e buki tambe ta kontené siñansa simbóliko tokante Dios Su relashon pa ku Su pueblo.

G. Campbell Morgan tin rason: “Mester trata e kantikanan...promé komo kantikanan simpel sinembargu sublime di amor humano. Ora ta komprendé nan di e forma ei, ku reverensia por elevá e pensamentunan na un nivel mas haltu (ku e ta) revelá e alegría i komunion entre spiritu di hende i Spiritu di Dios, i finalmente entre iglesia i Kristo.”

Talbes por bisa ku Kantika di Salomo ta un parábola di amor divino ku ta fuente di amor humano. Pues, si bo ta komprendé e Kantika di Salomon bon, e lo oumentá bo stimashon pa Dios, i dunábo mas apresio pa Su stimashon pa bo. Tambe e ora ei lo bo komprendé dikun e buki aki ta den Beibel.

Ta bon pa duna e spiertamentu ku e studiante di Skritura mester ta hopi kouteloso pa permití e teksto papia pa su mes. Nos ke tende loke *Dios* ke bisa den Su Palabra. No inventá interpretashonnan kreativo.

Pues, ku esei na bista, talbes nos por duna tres aplikashon:

1. Hudiunan a haña ku e buki a revelá e amor di Jehová pa ku nashon di Israel. Esaki ta un di e motibunan ku nan a ratifiká e buki aki komo kanóniko.

2. Kristiannan di e promé síglonan a haña ku e buki ta revelá e amor di Kristo pa ku iglesia. Maske esaki sigur no tabata e interpretashon original, debí ku iglesia no a eksistí mes tempu ku e buki a wòrdu skirbí, ta pusíbel pa aplik' é den e forma aki.

3. Un otro aplikashon di e buki ta pa mira e amor di Kristo pa kada kreyente individual. E buki ta demonstrá e amor profundo di Dios pa ku kada un di Su yunan, den kualke era. Esaki ta e aplikashon mas íntimo ku e kreyente por hasi di e siñansa simbóliko di e buki. E buki mester motivá e kreyente pa invertí tempu pa meditá tokante Hesu-Kristo. Hesus ta e yabi pa kompéndé e nifikashon kompleto di e Kantika di Salomon pasobra ningun por surpasá Su amor. Por bisa ku e Persona di Kristo—*no* Su obranan—ta Esun prominente den e buki. Manera 5:16 ta ekspres' é “e ta kompletamente deseabel”

Pues, pa resumí, ta parse ku e interpretashon prinsipal di Kantika di Salomon ta ku e buki ta trata ku amor puru matrimonial. Ma ta na su lugá pa mira e buki tambe komo un portrèt di e relashon entre Dios i kreyentenan.

VI. PROPOSITO PA E BUKI

Pakiko e buki chikitu aki ku ta parse tan erótiko ta forma parti di Skritura santu?

Dios ta eksaltá amor intimo matrimonial. E ta puru i santu den bista di e Kreador! Segun Edward Young, “E Kantika ta selebrá e dignidat i puresa di amor humano. Esaki ta un echu ku no ta enfatisá sufisiente. Pues, e Kantika tin e proposito pa instruí i (siña) moralidat. Nos ta haña (e teksto aki) den un mundu di piká, unda deseo i pashon ta na tur banda, unda tentashon salvahe ta ataká nos i ta purba kita nos for di e norma di matrimonio ku Dios a duna. I e ta rekordá nos, na un manera ekstraordinariamente bunita, kon puru i nóbel amor bèrdadero ta...por konsiderá e buki un parabola silensioso. E wowo di fe—mientras e ta mira e pòrtrèt aki di amor humano eksaltá—lo kòrdá e amor ku ta surpasá tur amor terenal i humano—e amor di e Yu di Dios pa humanidat pèrdí.”

VII. STRUKTURA DI E BUKI

Nos lo duna dos ehèmpel distinto di skemanan presentá pa ku e buki aki:

- I. SIGURANSA DI AMOR – 1:1 – 2:7
- II. TEMOR DI AMOR – 2:8 – 3:5
- III. KOMUNION DI AMOR – 3:6 – 4:6
- IV. RETO DI AMOR – 4:7 – 5:1
- V. PERFEKSHONAMENTU DI AMOR – 5:2 – 6:3
- VI. TESTIMONIO DI AMOR – 6:4 – 8:4
- VII. TRIUNFO DI AMOR – 8:5-14

Diferente teólogo ta mira fásenan den desaroyo di e relashon romántiko den e teksto:

- I. TÍTULO – 1:1
- II. NOVIASKO – 1:2 – 3:5
- III. PROSESHON DI KASAMENTU – 3:6-11
- IV. KASAMENTU – 4:1 – 5:1
- V. BIDA MATRIMONIAL – 5:2 – 8:7
- VI. KONKLUSHON – 8:8-14

VIII. PROBLEMANAN DEN E BUKI

Ora nos—bibando den síglo 21—ta lesa i studia Kantika di Salomon, nos ta haña nos obligá pa lucha ku diferente problema. Nos lo menshoná algun:

1. E idioma hebreo antiguo ta presentá problema. Naturalmente, mayoria di nos no ta lucha ku esei pasobra nos no ta komprendé hebreo. Ma e buki ta un problema pa esnan ku ta hasi tradukshon for di idioma hebreo na un otro idioma. Tin ora palabranan hebreo mes ta un problema. Tin 470 diferente palabra hebreo den henter e Kantika di Salomon. Algun di e palabranan (49 pa ser eksakto) no ta aparesé den ningun otro teksto den Beibel, solamente den e buki aki. Esei ta hasié difísil pa sa presis kiko e palabra ta nifiká. Tambe e gramátika ta otro i e òrdu den kua e palabranan ta aparesé ta problemátiko.

2. E kultura hebreo antiguo ta presentá un problema. Bibando den nos era awendia, nos no a kustumbrá ku e 21 diferente mata menshoná, òf e 15 diferente bestia i tambe pahra, spesereinan, perfumenan, oyanan, i sitionan ku e buki ta menshoná. Tin ora ta difísil pa nos hinka nos mes den sandalia di hende di e era ei. Un ehèmpel klave di esaki ta e manera ku e brùidehòm a papia ku e brùit. Kua yònkuman na nos islanan lo bisa su novia: “Bo kabei ta manera un tou di kabritu ku ta baha for di Seru Galaad. Bo djentenan ta manera un tou di karné ku nan a kaba di pela, ku a kaba di haña un baño, nan tur ku yu ohochi, i ni un di nan no a pèrdè su yu. ...Bo band’í kara ta manera un snechi di granatapel... Bo garganta ta manera e toren di David...Bo barika ta manera un monton di trigu...” (4:1-4; 7:2)? I kua yùfrou lo deseá pa su yònkuman papia di dje asina?

3. Ken ta papia tambe ta presentá un problema. E kantika ta konsistí di vários diálogo entre tres persona: (1) e brùidehòm, Salomon, i (2) e brùit, e sulamita (6:13) ta esnan prinsipal ku ta papia ku otro. Probabelmente e yùfrou-brùit a biba na Sunem, lokalísá 80 kilometer nort di Yerusalem (Josue 19:18; 1 Samuel 28:4; 1 Reinan 1:3; 2 Reinan 4:8). Ma tambe tin (3) e “yu muhénan di Yerusalem” (1:5; 2:7; 3:5,10; 5:8,16; 8:4). Probabelmente e “yu muhénan di Yerusalem” ta esnan ku ta papia bou nòmber di “amiganan” den nos Beibel (1:8,11; 5:9; 6:1,10,13; 8:5,8-9). Nos no sa presis ken nan tabata. Kisas nan tabata kompañeranan di e brùit, sirbientenan den palasio di rei, òf simpelmente mirones interesá.

Tin pregunta si mas hende a papia den e buki. Por ehèmpel—manera nos a nota kaba—algun studiante di Skritura ta haña ku un otro yònkuman ta papia.

Ta importante pa kòrda ku e identifikashon di oradónan den nos Beibel na Papiamento (Brùit, Amiganan, Brùidehòm) no tabata den e teksto original. Esakinan a wòrdu agregá den e buki na mas òf ménos aña 400 A.D. (ku Codex Sinaiticus). Pues, por tin biaha ku nos Beibel ta indiká ku Amiganan ta papia, ma di bèrdat ta e Brùidehòm ta esun ku ta papia. Por ehèmpel, ken ta papia den 3:6-11? Di nos punto di bista, probabelmente e Amiganan ta papia. Ma nos Beibel ta bisa ku tabata e Brùidehòm.

Maske ta impusíbel pa identifiká ken presis ta papia tur biaha, e identifikashonnan di oradó ta un yudansa. Ma, méskos ku kapítulonon i versíkulonon, tin ora nan por stroba nos di interpretá korekto. P’esei nos semper mester kòrda ku e identifikashonnan aki no ta inspirá i talbes por ta otro.

4. Ta un problema pa saka afó tur ora si e akshon den e buki a sosodé di bèrdat òf ta solamente un soño. Den 3:1-4 i 5:2-7, e brùit ta kuminsá papia ku palabranan manera “mi tabata na soño”. Ademas, e teksto ta skirbí na un forma poétiko; un echu ku ta hasié mas difísil pa komprendé kiko ta literal i kiko ta simbóliko.

5. Asta tin pregunta si esaki ta ún solo kantika òf mas ku ún, maske e buki ta habri ku e palabranan “Salomon su Kantika di Kantikanan”. Tin hende, kòrdando ku Salomon a skirbi 1005 kantika (1 Reinan 4:32), ta haña ku Kantika di Salomon ta sinku di e kantikanan. Otronan ta di opinion ku e buki ta kontené un kolekshon di mas ku trinta diferente poesia romántiko...un perspektiva ku nos ta haña problemátiko.

Literatura Konsultá

- Archer, Gleason L. Jr. *A Survey of the Old Testament Introduction* (Chicago: Moody Press, 1994), p. 537-543.
- Baxter, J. Sidlow. *Explore the Book* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1960), vol. 3, p. 169-195.
- Demaray, Donald E. *A Layman's Guide to Our Bible* (Los Angeles: Cowman Publishing Company, 1964), p. 99.
- Dillard, Raymond B. & Logman III, Tremper. *An Introduction to the Old Testament* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1994), p. 257-265.
- Douglas, Alban. *Old Testament Survey notes* (Three Hills: P.B.I., 1983), p. 67-69.
- Harrison, Ronald Kenneth. Merrill C. Tenney, general editor, "Song of Solomon", *Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1976), vol. 5, p. 486-493.
- Jensen, Irving L. *Jensen's Survey of the Old Testament* (Chicago: Moody Press, 1978), p. 305-315.
- Kinlaw, Dennis F. Frank E Gaebelin, general editor, "Song of Solomon", *Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1991), vol. 5, p. 1199-1214.
- Mears, Henrietta C. *What the Bible is All About* (Minneapolis: World Wide Publications, 1966), p. 203.
- Miller, Adam W. *Brief Introduction to the Old Testament* (Anderson, Indiana, Warner Press, 1964), p. 218-220.
- Willimington, Harold L. *Survey of the Old Testament* (Wheaton: Victor Books, 1987), p. 328-331.